

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 39. (1017.) szám

Temerin, 2014. szeptember 25.

Ára 50 dinár

Az eső megint közbeszólt

Vénasszonyok nyara kellene a betakarításhoz

A múlt hét közepén, amikor négy-öt napig nem esett eső, egyre több kombájnt lehetett látni az utakon. A termelők kihasználják a pár napos száraz időt és megkezdték az őszi betakarítást. A szója aratása lenne az első, de megkezdték a répaszedést és a kukorica kombájnozását is.

Közvetlen termelőktől megtudtuk, hogy a múlt héten learatott szója hozamából arra lehet következtetni, hogy mintegy 5-6 mázszával több lesz a termés, mint a korábbi években. Holdanként legalább 22-23 mázszát fognak betakarítani, a legjobb esetben pedig 26-27 mázszát. A hozam a föld mi-

a nedvességtartalom csökkenése, különben az átadásnál sokat levonnak.

A cukorrépaszedés is megkezdődött. A répát az idén sokféle betegség támadta, sok helyen a levelek bevörösödtek, elhaltak, majd a nedvesség hatására újra hajtottak. Ez már a répa minőségét és cukortartalmát rontja. Lehet, hogy akik korábban kiszedik, kisebb hozamot könyvelnek majd el, de jobb lesz a minőség és magasabb a cukortartalom.

A szóját többen vásárolják Temerinben: a Zsúnyi-Szilák Szövetkezet, az Agropromet és a Csúrogi út közelében levő farm is, amely – legalább is a bejáratnál elhelyezett



Vasárnap délután még sütött a nap, hétfőn zuhogó esőre ébredtünk

nőségétől is függ, a határ egyik vagy másik részében nem ugyanazt a hozamot adja ugyanaz a fajta. A másik meghatározó tényező az időjárás.

Nagy szükség lenne száraz, csapadékmentes időre, mert az eső, amennyire jót tett korábban, most annyira hátráltatja a betakarítást. A gépekkel nem lehet rámenni a földre, az érett hüvelyek pedig az eső után megnyílnak, és kipereg belőlük a szem. Már nemcsak a korai fajtákat lehetne aratni, hanem a későbbi érésűeket is. A múlt héten vágott Vojvodanka fajtának például a szára még egy kicsit zöld volt, de a mag nedvességtartalma 11,8 százalékkal megfelelő volt. A hétvégi esőzés megszakította a munkát, a szója 90 százaléka még talpon van.

Kezdődhetne a kukoricatörés is, különösen a korai fajtáké, amit leginkább morzsolva értékesítenek a gazdák. Fontos lenne

tábla szerint – 40 dinárt fizet, azonnal. Más felvásárlók a szójáért 35-36 dinár előleget adnak. Az ár kialakulása után fizetik ki a különbséget.

Az újkukorica áráról még nem sokat lehet tudni, mert a felvásárlás érdemében nem kezdődött meg. Ami szinte biztos: a kukoricatermés bőséges lesz.

A cukorrépaért a szerződésekben szavatolt összeg alatt akarnak fizetni, arra hivatkozva, hogy olcsó a cukor. A temeriniéket főleg Zsablyára és Verbászra szállítják a répát.

(J)

Energiaválság?

Az infrastrukturális miniszter szerint energiaválság lehetősége merült fel, mert hiány keletkezett a gáz-, a kőolaj- és a villamosenergia-ellátás terén is. Az egykori energiaügyi miniszter elmondása szerint, a szerb kormány már júniusban döntést hozott arról, hogy a Srbiagás (Szerbiai Gázművek) kezdje meg a gáz beszerzését. A fűtési idény küszöbén azonban erről semmi hír. Dušan Bajatović, a Gázművek igazgatója kijelentette, január 1-jétől emelkedhet a gáz ára. Erre reagálva Mihajlović elmondta, Bajatović tervezhet áremelést, de ez nem az ő hatáskörébe tartozik. Az infrastrukturális miniszter ugyanakkor megnyugtatta a lakosságot, hogy nincs ok pánikra, mert az állam mindent megtesz azért, hogy zökkenőmentes legyen az energiaellátás Szerbiában. (Szerbiai RTV)

Nyugdíjasok hírei

Az Első Helyi Közösség nyugdíjas szervezete október 11-én egynapos kirándulást szervez Arandelovacra és Oplenacra. A programban a városnézés mellett a szüreti ünnepség megtekintése szerepel. Részvételi díj 800 dinár, jelentkezni az egyesület irodájában (Újvidéki utca 403.) lehet.

Az egyesület évente megszervezi a tagok tüzelőellátását. Egyes szénfajták leszállítása az idén akadozik, szűkült a kínálat. Jelenleg csak a stanari, a banovići és a krekai bányából érkeznek szállítmányok, a dunai szén szállítása viszont zavartalan, még fogadnak rendelést. A tüzelőt december 1-jéig kell törleszteni.

LOMTALANÍTÁS – Október 6-a és 10-e között őszi lomtalanítás lesz. Elviszik az utcára kihelyezett régi bútorokat, háztartási eszközöket és egyéb lomot, hulladékot. Kéri a polgárokat, hogy építőipari, kerti és növényi hulladékot, istállótrágyát, ne tegyenek az utcára, mert azt nem viszik el. A lomtalanítást ugyanolyan területi beosztás szerint végzik, mint a háztartási szemét elszállítását.



Szeretettel várjuk
A MAGYAR MŰVÉSZETI AKADEMIA
vetítéssorozatára a Lukijan Mušicki képtárba

2014.09.24. 19.00 óra - Sándor Pál: Régi idők focija

2014.09.25. 18.00 óra - Kósa Ferenc: Tízezer nap
Vendég: Kósa Ferenc filmrendező
Beszélgetőtárs: Csorba Béla

2014.09.25. 20.00 óra - Fábri Zoltán: Magyarok
Vendég: Csorba Béla költő

a belépés díjtalan

Lukijan Mušicki MTK, Újvidéki utca 324., Temerin

Tíz megszorítás

A közalkalmazotti bérek és a nyugdíjak csökkentése csak egyike a tíz megszorító intézkedésnek, mondta el a Blic napilapnak nyilatkozva Dušan Vujović szerb pénzügyminiszter. „Azonnal végrehajtjuk majd mind a tíz intézkedést, s számításaink szerint ezek révén és a bevételek növelésére vonatkozó komoly tervezet mellett már 2015-ben sikerül mintegy 728 millió euróval, 2016-ban pedig már több mint egy milliárd euróval csökkenteni a költségvetési hiányt éves szinten” – tette hozzá. A pénzügyminiszter továbbra is azt állítja, hogy az állami bérek és a 25 ezer dinárnál nagyobb nyugdíjak csökkentése fog leginkább kihatni arra, hogy lassan megállítsák a költségvetési hiány növekedésének trendjét, amely az előző éveket jellemezte.

Még a fájdalmasnak nevezett megszorító intézkedések sem ártanak Aleksandar Vučić kormányfő népszerűségének. Elemzők szerint a takarékosági intézkedések, az állami szektorbeli fizetés- és nyugdíjszökkentés legfeljebb csak hosszú távon hat majd a miniszterelnök közkedveltségére. Úgy vélik, ebben nagy szerepe van annak, hogy a legszegényebb rétegeket nem érintik a megszorítások, és annak is, hogy sokan arra számítottak, két számjegyű lesz a bérek és a nyugdíjak csökkentése. (Blic, Tanjug)

Az intézkedéscsomagnak része lesz az állami béreknek és a nyugdíjaknak a továbbiakig való befagyasztása is, közölte Vujović. Szavai szerint a nyugdíjakat a következő képlet alapján csökkentik majd: „Amikor a nettó összegből kivonjuk azt a 25 ezret, amelyet nem érint a csökkentés, a különbséget beszorozzuk 0,22-vel, és így megkapjuk a csökkentés pontos összegét.” Példaként elmondta, hogy ha egy nyugdíj összege 35 ezer dinár, akkor abból kivonunk 25 ezret, majd a fennmaradó 10 ezret megszorozzuk 0,22-vel, s így megkapjuk, hogy a csökkentés összege ebben az esetben 2200 dinár, tehát a nyugdíjas ezután 32 800 dinárt fog kézhez kapni.

A teljes állami szektorban, tehát a közzállalatokban, a különböző ügynökségekben, szabályozói szervekben, alapokban, intézetekben egy más módszer alapján csökkentik majd a bérek összegét. „A 25 ezer dinárnál nagyobb bérek mindegyikét 10 százalékkal csökkentjük majd” – közölte a pénzügyi tárcavezető.

A jelenlegi terv szerint a 100 ezer dinárnál nagyobb fizetéseket 15-16 százalékkal csökkentik, noha van egy olyan terv is, hogy a nagyobb béreket nagyobb mértékben, azaz 20-25 százalékkal csökkentésék. Vujović ugyanakkor közölte, ezt a döntést még nem hozták meg.

Szakmai gyakorlaton

A szakmai gyakorlat letöltésére pályázó és pályázatot nyert fiatalok egyike Majoros Izabella, aki tavaly decemberben szerzett diplomát az Újvidéki Természettudományi Kar Vegyészeti Tanszékén.

– Tavaly karácsonyi ajándékként vittem haza az egyetemi diplomát. Nem jutottam munkához, egy részidős, 25 százalékos munkahelyen dolgozom ugyan, de nem a szakmámban. Szerződéses alapon foglalkoztatnak a nappali központban. Miután értesültem a pályázatról, jelentkeztem, és október 1-jétől a közművállalat vízellátási részlegében dolgozom. A szerződés szerint havi 20 ezer dináros fizetésre számíthatok. Az egy évig tartó szakmai gyakorlat után már belefoglalhatom az életrajzomba, hogy rendelkezem praxissal. Középiskolai végzettségem szerint laboráns technikus vagyok, és hat hónapos szakmai gyakorlatot kell szereznem, hogy pályázhassak munkahelyre. Ez most nagyon jó lehetőség.

– Szeretem a kémiát, a szakmámat, amit tanultam, amiért megküzdöttem. Nem áll távol tőlem az a munka sem, amelyet részmunkaidőben végzek. A következő egy évben mindenképpen kiderül majd, maradok eredeti szakmámnál, és olyan munkahelyen helyezkedek majd el, ahol kamatoztathatom szakmai tudásomat, vagy sem. Egyelőre a két munkát párhuzamosan szeretném végezni.

mcsms

Agyagégetés a tájházban

A hétfői kétnapos műhelymunka első napján az általános iskola tanulói mázzal látták el a májusban készült, majd időközben a Vasas kerámiaműhelyben kiégetett agyagmunkáikat. Másnap Mile Ibolya törökszentmiklósi, Szalma István, Radmila Marković, valamint Fürstner Etelka kishegyesi keramikusok vezetésével a színesre festett figurák égetése kezdődött. Ez volt egyben az IPA-program keretében vásárolt égetőkemence beüzemeltetése is. A fáradozás nem volt hiábavaló. A mintegy tízórás égetés után szebbnél szebb, több színben ragyogó alkotások kerültek elő a kemencéből. A végterméket még az év folyamán ki fogjuk állítani. A segítőkész munkáért köszönettel tartozunk: Mile Ibolya, Szalma István, Radmila Marković és Fürstner Etelka keramikusoknak, a Vasas kerámia műhelynek, valamint Kasza Valéria tanárnőnek.

A rendezvényt adománnyal támogatta: Elek Zoltán az Elektro Digital Műhely tulajdonosa. Köszönjük!

Á. I.

Baleset a szemafornál

A Csáki Lajos és a Népfőnt utcák kereszteződésében hétfőn reggel súlyos közlekedési baleset történt. Tehergépkocsi ütközött Peugeot 206-os személygépkocsival, melynek vezetője súlyosan megsérült és az újvidéki Klinikai

Központ sürgősségi osztályára szállították. A Vajdasági RTV helyszínrre érkező riportere szemtanúkra hivatkozva elmondta: az újvidéki rendszámú kamion Goszpozgyinci irányából a főúton haladt, meglehetősen nagy sebességgel.



Az ütközésre a kereszteződésben került sor, miközben a forgalmi jelzőlámpa sárgán villogott. Az ütközést követően, az útkeresztezédesen áthaladva a kamion kidöntötte a Csáki Lajos utca 53. számú épület kerítését (a képen). A helyszínelést a rendőrség elvégezte.

G. B.

Kilenc bűncselekmény

Temerin község területén szeptember 12-étől 19-éig kilenc bűncselekményt (lopást, pénzhamisítást, sikkasztást), egy rendbontást és két közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy súlyosan megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 185 ezer dinár.

Földet bérelek.

Tel.: 064/118-21-72

Megmentették a menthetőt

Körülnéztünk a helytörténeti gyűjtemény kiállítótermében

Az Első Helyi Közösség néprajzi gyűjteményéről gondot viselő Múzeumbatók Egyesülete nem kis erőfeszítések árán, két év szüneteltetés után szeptember elejétől ismét látogathatóvá tette a helytörténeti gyűjteményt. Vasárnap 10-től 12 óráig lehet megtekinteni a helytörténeti gyűjtemény állandó kiállítását. A látogatókat Petro Ildikó és Fűrő Andor történész fogadja és kalauzolja körbe a vitrinek között.

A kiállító terembe lépve mindjárt szembetűnik, hogy gondosan és szakemberien átrendezték a gyűjtemény állandó kiállítását. A látogatóknak nincs többé az az érzése, hogy mindent meg akarnak mutatni, ami a gyűjteményben szerepel, ám mégis egy átfogó kép elevenedik fel múltunkról.

Kalauzunk elmondta, hogy jelenleg három kiállítás tekinthető meg, az egyik az állandó néprajzi tárlat, a másik a Szécsen családhoz kötődő tematikus és a régészeti tárlat.

A bejáratnál mindjárt jobbra, légmentesen elzárt vitrinben kőkorszakbeli tárgyakat láthatunk, közöttük pattintott és csiszolt kőből, illetve csontból készületeket. A következő kiállított tárgy egy igen érde-

A tárlat megtekintése során Andor sajnálatos módon említette, hogy noha már harmadik vasárnap tart nyitva a gyűjtemény, betérő alig van. Pedig hasznos délelőtti időtöltés lehet mindenki számára. Számunkra látványos talán még mindig zavaró, a teremből leválasztott raktárrész és jó lenne, ha az önkormányzat támogatásával annak áthelyezésére is lenne megoldás. Csak bízni lehet abban, hogy a gyűjtemény létrehozásában és megőrzésében résztvevők és lassan elöregedők érdemeinek elismerése mellett, a helyükbe lépő szakképzett fiatalok professzionális hozzáállásukkal gazdagítani és fejleszteni tudják a gyűjteményt.



Fűrő Andor

kes és a kiállításnak talán a legértékesebb darabja, egy mintegy 1500 éves hordozható tűzhely, amelyet a nomád népek használtak. A következő vitrinben láthatjuk az anyaság szimbólumát, a Magna Mater (föld anyácska) szoborcscát, majd a bronzkorból különböző fegyvereket. Továbbá kerámiákat figyelhetünk meg, amelyek szárítással, vagy égetéssel készültek. A népvándorlás korából különféle ékszerek, lándzsahegyek, kerámiák láthatók. A középkori emlékek egy nagyobb vitrinben találhatók és főleg vasból készültek: kések, dárdák, sarlók, ekevasak, lópatkók és egyébek, de láthatunk IV. Béla korabeli pénzérméket is.

A török időkben főleg fegyverek vannak, közöttük jancsár és magyar lovas szablya is. A későbbi korból származnak az állattartás szerszámjai (kolomp, kürt, fokos, birkanyíró olló stb.), női öltözék, fityulák, férfi használati tárgyak, önvédel-

Az utóbbi két évben alaposan rányomta bélyegét a tevékenységre a 2012 telén, a múzeum raktára feletti emeleten történt csőrepedés. A sérült csőből kiömlő víz teljesen átáztatta a múzeum raktára feletti mennyezetrészt, majd a lecsepegő víz a polcokon található kartondobozokat és azok tartalmát is teljesen átítatta. A kárt később vették észre, mivel az egyesületet a csőrepedésről senki nem értesítette. Az átázott dobozokban levő fényképek, dokumentumok, csontok és néprajzi tárgyak már penészedésnek indultak. Egy fiatalokból álló csoport szétválogatta az átnedvesedett tárgyakat, igyekeztek megfékezni a penész terjedését. Az előző értékes könyveket, textilákat és fényképeket szárítással próbálták megmenteni. A további pusztulás megakadályozására az önkormányzattól kértek és kaptak gyorssegélyt.

Szerencsére a régészeti, néprajzi és más tárgyak, amelyek konzerválást követően légmentesen elzártak voltak, nem sérültek meg. A helyreállítási munkálatok nagy részét önkéntes fiatalok végezték, akik nevét a kiállító terem falán tábla őrzi, de segítettek az újvidéki múzeum szakemberei is. Mivel a múzeumban a rendezés alatt levő állandó jellegű kiállítása eddig nem volt látogatható, a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központtal együttműködve a néprajzi gyűjtemény anyagának felhasználásával szerveztek több közös kiállítást.

mi eszközök, szerb és magyar képviseltek. Külön gyűjtemény mutatja be a temerini származású szerzők könyveit.

A Szécsen családhoz kötődő tematikus tárlat jó kidolgozású pannókon képekkel illusztrálva mutatja be az uradalom nemzedékeit, családfáját, címereit és a család nevezetes tagjait, temetkezési helyüket. Jelenleg még két élő tagja van a családnak Miklós és Alice, akik Münchenben élnek.

G. B.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**



Loquela
School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



**BRITISH
COUNCIL**

Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

BEIRATKOZÁS AZ ÚJ TANÉVRE

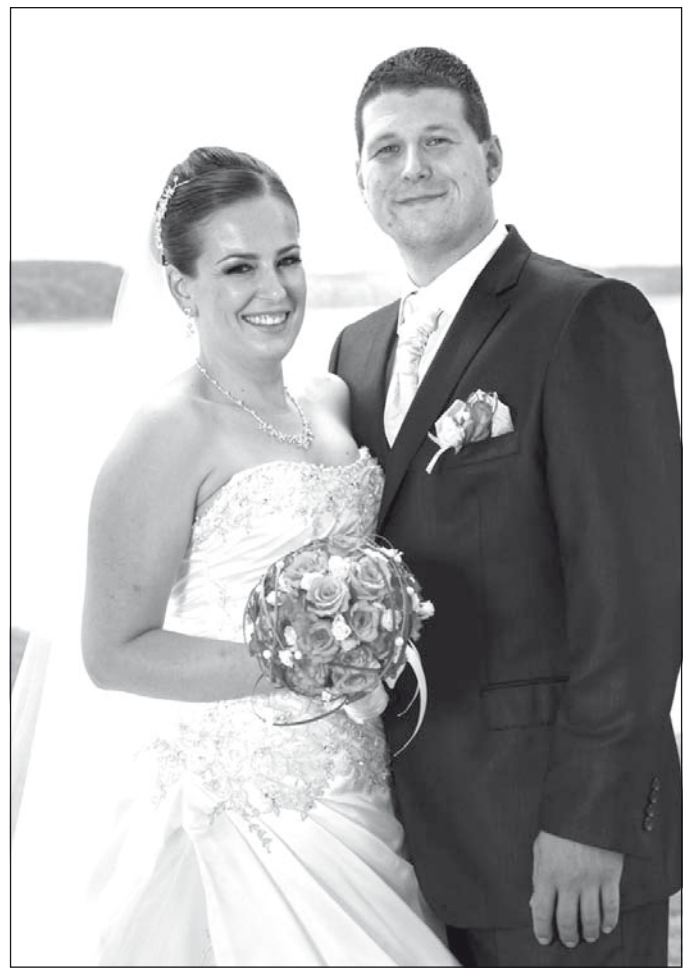
Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Zsuzsi

Stefán Krisztina és Dujmovics Csaba



Morvai Noémi és Faddi Gábor

Házasságkötések

A temerini anyakönyvi hivatal bejegyzése szerint idén márciusban és áprilisban 8-8, májusban 14, júniusban 11, júliusban 6, augusztusban 13 és szeptemberben eddig 6 pár kötött házasságot. Az idén márciusban kétszer annyi esküvő volt, mint egy évvel korábban, viszont tavaly augusztusban 20 esküvőt tartottak. Júliusban mindössze hat pár esküdött örök hűséget egymásnak az egy évvel korábbi 11-gyel szemben. Szeptember ismét felfelé ível a népszerűségi listán, mivel eddig már 6 esküvő volt és még 4 van előjegyezve – tudtuk meg Harmath Szilák Otília anyakönyvvezető-helyettestől, aki elmondta még a következőket:

A házasságkötési ceremóniában nem történt változás. Miután a násznép elfoglalta helyét a teremben, a fiatalok a nászindulóra vagy saját maguk által választott zeneszámra bevonultak, megkezdődik a házasságkötés. Lehet választani, hogy az ifjú pár megy-e a községházára, vagy az anyakönyvvezető a helyszínre. A községházán történő esketés díjmentes, ha azonban az anyakönyvvezető száll ki a helyszínre, akkor az illeték hatezer dinár. Az esetek körülbelül fele-fele arányban megoszlanak. Növekvőben van a gyűrűhúzás nélküli házasságkötések száma. A polgári házasságkötéshez születési anyakönyvi kivonat, állampolgársági bizonylat, személyi igazolvány és a tanúk igazolványának fénymásolata kell. A házasság a gyűrűhúzás nélkül is érvényes.

A legtöbben a 20. és a 30. életévük között kötnek házasságot. Az esetek többségében a menyasszony felveszi férje vezetéknévét, de növekvőben van az olyan párok száma, amelynek mindkét tagja megtartja a saját vezetéknévét. •

E heti körkérdésünk

Garázsban maradt-e gépkocsija?

G. R.: – Tudom, hogy szeptember 22-e autómentes világnap volt és hogy az idén is szerveztek kerékpártúrát a Nagybaráig és vissza. Ha ezt akkor szervezik, amikor én voltam fiatal, bizonyára lelkesen csatlakozom. Ma már kissé bizonytalanul ülök a kétkerekű nyergé-



Kerékpározás a túlbarán

Készülnek a fesztiválra

Varga József két kategóriában is benevez az idei tökfesztiválon

Két héttel a tökfesztivál előtt a Kertbarátkör tagjai és nem tagjai egyaránt „töklázban” égnek. Az óriás- és kolbásztök termelők fokozott figyelemmel gondolják terményüket, mert nem szeretnék most elbukni. Minden töktermelő valamelyik dobogós helyezéstről álmodik, s arról, hogy részt vehet a nagyikindai országos bajnokságon. Ott már értékes nyeremények várnak a legjobbakra.

Varga József 12 éve rendszeresen termeszt kolbásztököt és sikeresen versenyez a temerini és a nagyikindai tökfesztiválon. Az idén óriástököt is ültetett. Elmondta, hogy a töknagot valamennyivel húsvét előtt szórta el melegágyba és a palántákat májusban ültette ki a kertbe.

– Az idei időjárás kedvezett ugyan, de a kiadós esőzés ellenére öntözni is kellett a növényeket – mondja a rutinos töktermelő. – Az óriástök termelése helyigényes, mert a szár és a levelek nagy területet elfoglalnak. Ezért kertemben több a kolbásztök, mint az óriástök. A leghosszabb kolbásztök már most, két héttel a fesztivál előtt 240 centiméter (a

tavalyi díjnyertes 245 centi volt), de a többi is jól fejlett.

– Az óriástök súlyát nem tudom pontosan, mert nem mértük meg. Aki eddig látta, megcsodálta a gyönyörű, sárga és valóban óriásra nőtt termést. Egyesek szerint 200 kiló körüli.



A Varga József által termesztett óriástök

Reménykedem, hogy két hét múlva a dobogó legmagasabb fokára állhatok vele. Egyébként a termés fából készült raklapon növekszik, amire polisztírol táblát helyeztem, fölé hálót húztam jégverés ellen. Az óriásra nőtt tök mellett volt még egy termés, de amikor úgy 100 kilós lehetett, letört a száráról.

mcsm, fotó: M. D.

be, ezért rövidebb távon inkább gyalog közlekedek. Ha hosszabb útra indulok, autóra ülök. Gyakran több napig is garázsban marad az autóm, de ha fontos intézni valóm van, legyen az autómentes vagy akár milyen világnap, kihajtom a gépkocsit a garászból.

K. J.: – Ha nincs dolgom, biztosan, a munkámhoz használom. Akkor nem számít, hogy milyen az időjárás vagy éppen milyen napot ünnepelünk.

G. A.: – Nem csak egy, több napra is. Leginkább kerékpárral, motorral vagy gyalog járok. Ha azonban a helyzet úgy kívánja, kocsiba ülök, legyen bármilyen világnap.

M. I.: – Autóm nincs, de ha lenne is, inkább a garázsban állna. Szívesen karikázom, mert jól tesz az egészségnek, és nem szennyezi a levegőt.



Amikor a bicikli sem ér sokat (A kölcsönvett felvétel a napokban készült valahol Vajdaságban)

A Kertbarátkör hírei

Az előcsatlakozási tárgyalásokról

Október 2-án, 19 órai kezdettel a kertészlakban Vajda László tart előadást Szerbia uniós előcsatlakozási tárgyalásairól. A neves vendég a Magyar Mezőgazdasági Minisztérium sokéves munkatársa és a magyar EU-s csatlakozási tárgyalások agrárfelelőse volt. Jelenleg a belgrádi magyar nagykövetség munkatársa és a szerb kormány tanácsadója csatlakozási ügyekben. A szervezők minden érdeklődőt szeretettel várunk.

VÍZÓRA-LEOLVASÁS

– A közművállalat vezetése kéri a polgárokat, hogy ha nem tartózkodtak odahaza a leolvasás időpontjában, olvassák le egyedül órájuk állását és jelentsék a vállalat marketing osztályán (Kossuth Lajos u. 31/1), vagy a 843-666-os telefonszámon. A fogyasztók a vállalat honlapján űrlapot kitöltve közölhetik az állást, vagy üzenetet küldhetnek a prijavastanja@jkptemerin.com e-mail címre. A fogyasztónak, aki nem olvassa le, és nem jelenti az állást, szeptemberi számláján, családtagonként 6 köbméteres vízfogyasztást fognak elszámolni.

VÉRADÁS

– A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében ma, szeptember 25-én véradást tartanak Temerinben. Az intézet terepi csoportjának tagjai 8 és 11 óra között az Ifjúsági Otthon nagytermében várják az önkénteseket.

T. I.: – Akár egy vagy több napig is. Jónak tartom az autómentes nap ötletét, hogy felhívják a figyelmünket a környezetszennyezés által okozott veszélyekre. Különböző nem vagyok a gépkocsi rabja, csak szükség esetén használom, gyalog és kerékpáron közlekedek.

Á. Cs.: – Korábban sokkal többet kerékpároztam, mint ma, mostanában szívesebben ülök kormánykerék mögé. Ha azonban fogytán az üzemanyag, előkapom a bringát.

S. Z.: – Korábban ritkán, az utóbbi nyolc évben pedig egyáltalán nem vezetek autót. Főleg gyalog járok. Hosszabb úton vagy a férjem, vagy a lányom vállalja a sofőr szerepét.

G. F.: – Egy napig mindenképpen, különben is ritkán használom. Ez már abból is látszik, hogy évente alig 5-6 ezer kilométert teszek meg vele.

mcsm

A Bellissimo zenekedvelők egyesülete új tagokat toboroz

- Gitár
- Zongora
- Szolfézs és zeneelmélet

Úgy érzed, hogy alkalmas vagy a zenei pályára?

Jelentkezz! 062/81-68-704



Razziáznak a munkafelügyelők

A Munkaügyi, Foglalkoztatási és Szociálpolitikai Minisztérium felügyelői 207 feketén dolgozó személyt azonosítottak a zöldség- és gyümölcsfeldolgozó üzemekben, valamint hűtőházakban végzett intenzív vizsgálat során.

„A Zaječari Közigazgatási Körzet területén működő egyik munkáltatónál 49 feketemunkást találtak az 54 foglalkoztatott között, míg a Közép-Bánáti Körzetben a 160 ellenőrzött személyből 95-nek nem volt munkaszerződése” – áll a közleményben. A munkaügyi felügyelők utasították a munkáltatókat, hogy minden ott feketén dolgozó személlyel kössenek munkaszerződést és jelentsék őket be. A szóban forgó munkaadók ellen szabálysértési eljárást kértek. (Délhír)

Szójaszalma bálázását és behordását vállalom, ugyanott hereszéna eladó. Földet bérelek.
Tel.: 069/159-00-66

Erdély gyöngyszeme (2.) Székelyudvarhely

A Baczkamadarasi Kis Gergely Református Kollégiumot 1670-ben alapította gróf Bethlen János (1613–1678). Baczkamadarasi professzor kezdeményezésére száz évvel később a régi faépületet lebontották és helyébe kőépületet emeltek.

A kollégium egyik jeles diákjának, a nagy mesemondó Benedek Eleknek (1859–1929) a bronzszobra (Szabó János alkotása) áll az új épület (1910–1912) előtt, amelyben jelenleg a Benedek Elek Líceum található. Ez az épület ad otthont a városi Haáz Rezső Múzeum Tudományos Könyvtárának is.

A római katolikus Szent Miklós plébániatemplom Erdély késő barokk stílusú, impozáns egyházi műemléke. Az 1787-93 között épült templomban a kései barokk, a korai klasszicizmus mellett a romantika elemei is megtalálhatók.

A háromhajós egytornyú (40 m) templom építtetője Kadicsfalvi Török Ferenc (1731–1804) plébános és udvarhelyszéki esperes. A középkori Szent Miklós templom helyére épült, amelyből mindössze a sekrestye bejáratánál található faragott reneszánsz ajtókeretet építették be az új épületbe.



„Tizenkét kőműves összetanakodék...” – Déva vára

a plébánia épületétől északra emelt épület, a tanoda volt az otthona két évszázadon át. 1740-ben épült a szeminárium épülete.

A Székelytámadt vár a mai városkép egyik jelentős építészeti emléke, a városszerkezet meghatározó eleme és műemléképületként szerepel. Építésének első kezdeményezője Báthory István, erdélyi vajda. A kor erődítményeinél ismert olaszbástyás megoldását al-

Bábelőadás és rajzkiállítás

A Vándor Bábszínház, amelynek tagjai Tóth Livia, Zsúnyi Éva és Garbac Sarolta, új előadással, új helyszínen indítja a harmadik évadot. Jövő kedden, szeptember 30-án, a népmese napján a tájház udvarában álló alkotóház galériájában láthatja a közönség az Egyszer egy királyfi... című interaktív zenés bábelőadást 18 órai kezdettel. A bábszínház rajzpályázatára befutott legjobb gyermekrajzok bekerültek az előadás mesekönyvébe, a többi pályamunkát pedig kiállításon tekinthetik meg az érdeklődők.

A szervezők szerint az Egyszer egy királyfi... című vígballada dallama sok embernek gyermekkorra óta a fülében cseng, de jól ismerik azt a mai gyerekek is. Történetét elmélyítve, kibővítve, továbbgondolva, drámává és sikertörténeté duzzasztva adják elő. A mese hangsúlyozott tanulsága, hogy nem a ruha teszi az embert.

„Mivel az előadást alapvetően egy dalra építettük fel, a zene szerves része a produkciónak. Az alapdallam nemcsak a jelenetek közben csendül fel, hanem végigkíséri a darabot különböző variációkban hangulat-aláfestésként is. Népi hangszereket szólaltattunk meg. A hangszerezésben a temerini Szabó család volt segítségünkre. Az előadás interaktív részeiben a gyerekeket játékosan rávezetjük a népmesék, balladák keletkezésének módjára – Kerekítsünk együtt egy mesét! jelszóval –, de részt vehetnek a helyszínek bedíszítésében is, miközben megismerkednek régmúlt idők berendezési tárgyaival, a szegény és a gazdag ház közti különbségekkel. A társadalmi helyzetet mutatják a bábok öltözékei is, ahol ezúttal hagyományos doroszlói viselet jelenik meg, tipikusan a gazdagabb és a szegényebb réteg jegyeivel.” – olvashatjuk a bábelőadásra invitáló írásban.

mcsms

kalmazták. Építését 1562-ben János Zsigmond fejedelem rendelte el. 1599 után a székelyek a várat lerombolták. A végleges lerombolásra 1706-ban került sor, ettől kezdve viseli a Csonkavár nevet.

Udvarhely városa 1852-ben vásárolta meg a várat az utolsó tulajdonostól a Kornis családtól. 1891-ben itt készült el az Állami Főreáliskola neoklasszicista épülete, melynek építése során megsemmisültek a középkori rendház, templom és belső vár akkor még létező maradványai.

Minden év július második felétől kezdődő hagyományos eseménysorozatnak a Székelytámadt vár ad otthont. A hagyományos kézműves mesterségek mellett a mives Emberek Sokadalma a valódi népi értékek, zene, tánc és népművészet tárháza.

Ez olyan különleges alkalom, amikor pár napon keresztül a környék legtisztább népi kultúrájával találkozhat a látogató. Sorban tűnnek fel előtte az agyagművesek, bőrművesek, csont- és fafaragók, csizmadiaák, kondárok, csipkeverők, méhészek, szalmakalap-készítők, kosárfonók, csuhéfonók, szíjgyártók, ötvös-művesek és nem utolsósorban a gyermekeket ámitó játékkészítők, mézeskalácsosok, cukrázások, stb.

Öt nap után lejárt a küldetésünk, készüldtünk vissza Újvidékre, s odáig meg kell tenni 650 km-t. Pedig sok látnivaló maradt még Udvarhelyen, például a Városi Haáz Rezső Múzeum, a 700 éves Jézus-kápolna, a Vasszékely szobor, az Elek apó kútja, az Emlékezős Parkja, az Orbán Balázs bronzszobra.

URI Ferenc
ny. történelemtanár, Újvidék

Rehabilitálták Dobi Kálmánt

Ügyvédi összefoglaló egy rehabilitációs perről

Miközben a „Szerbiai Szocialista Párt (SPS), majd a Szerb Haladó Párt (SNS) által vezetett kormány, amelynek immár a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) is tagja, több mint egy éve, a folyamatos ígéretések ellenére, halogatja a magyarok kollektív bűnösségére vonatkozó, még érvényes jogszabályok eltörlését”, a bíróságokon folyamatban van számos, 1944/45-ben ártatlanul kivégzett és egyéb jogsérelmet szenvedett vajdasági magyar egyéni rehabilitálási eljárása. A VMSZ ellenőrzése alatt tartott vajdasági magyar front és elektronikus sajtó sajnós – ismeretlen okból és indokolatlanul – nem foglalkozik az atrocitások áldozatainak pereivel. Így, természetesen, a nyilvánosság nem értesíthetett Dobi Kálmán néhai újvidéki lakos rehabilitálásáról sem. Pedig fontos, több szempontból is tanulságos, és bizonyára precedens értékű esetről van szó.

Dobi Kálmán (1906) néhai újvidéki hentesmester rehabilitálását leánya kérelmezte az újvidéki Felső Bíróságnál még 2012. május 22-én. Édesapját ugyanis 1944 novemberében elvitték a családi házából, és kivégezték. Csaknem egy évvel később az akkori hatóságok – minden bizonyíték nélkül – „**elmenekült háborús bűnösnek nyilvánították**”, minek alapján a családot az összes ingó és ingatlan vagyonától megfosztották.

A Szerb Köztársaság nevében eljáró újvidéki Felsőfokú Ügyészség a rehabilitálási kérelmet elvitatta, hangoztatva, hogy „**nincsen bizonyíték arra vonatkozóan, hogy nevezett személyt egyáltalán kivégezték volna, különösen nem bírósági vagy közigazgatási ítélet alapján, és nem kizárólagos politikai, vallási, nemzeti vagy ideológiai okokból való megtorlásképpen**” (sic!). (Ez az állítás nemcsak a tényekkel, de önmagával is ellentétes! Dobi Kálmánt ugyanis éppen minden bírósági vagy közigazgatási eljárás nélkül végezték ki.)

Az ügyészség hangsúlyozta, hogy a rehabilitálást el kellene utasítani amiatt is, mivel „a rehabilitálás alatt álló személy abban a pillanatban már nem élt, amikor meghozták a háborús bűnössé való nyilvánításáról, illetve a vagyoná konfiskálásáról szóló határozatot, így nevezett személy jogai nem sérültek, és nem sérülhettek a személyi és vagyoni jogai sem” (sic!).

A bizonyítási eljárás során a bíróság megállapította: Dobi Kálmánt 1944. november 1-jén éjjel 1 órakor a Népfel szabadító Hadsereg két egyenruhás tagja az újvidéki folyamórség laktanyájába hurcolta, s ott aztán – egyes források szerint „vagy ezer” sors-társával együtt – kivégezték. Nem sokkal később az ingó vagyonát részben elhordták, a többit és az ingatlanjait pedig a Városi Népbíróság konfiskálta.

Dobi Kálmán házastársának elmondása szerint a család többi tagja is „állandó életveszélyben élt, ami miatt több alkalommal menekülniük kellett és védelmet kért a szomszédoktól, valamint a szülőktől”.

Az újvidéki Felső Bíróság elutasította az ügyészség álláspontjait, és Dobi Kálmánt 2013. szeptember 23-i végzésével első fokon rehabilitálta. A végzés kimondja, hogy Dobi Kálmánt „**nemzeti okból végezték ki a Szerb Köztársaság területén, bírósági és közigazgatási ítélet nélkül, ami miatt hatályukat veszítik azok a jogi következmények, amelyek ebből a jogellenes tettekből következtek**”. Az újvidéki Népbizottság és Járásbíróság 1946. évi záradéka „a meghozatalától kezdve, valamint ezeknek a jogi aktusoknak minden jogi következménye is semmis” – áll a bírósági végzésben.

Az ügyészség a rehabilitálási végzés ellen 2013. szeptember 9-én fellebbezést nyújtott be az újvidéki Fellebbviteli Bírósághoz, s az 2014. április 30-án keltezett döntésével a fellebbezést elutasította, és az elsőfokú végzést megerősítette. A végzés 2014. április 30-án jogerős lett.

Dobi Kálmán leányának most esélye van arra, hogy a 70 évvel ezelőtti elkövetett családi vagyon ingatlanjait visszaszerezze, illetve a visszaszármaztatási törvény alapján kárpótlást kapjon.

Ismereteim szerint Dobi Kálmán az első, akit az újvidéki folyamórség laktanyájában kivégezték közül rehabilitáltak. A kaszárnyájában történt véres esemény azonban, valamint az áldozatok neve és száma, továbbá, hogy hova temették őket, további kutatást, feltárást igényel.

A kollektív bűnösségre vonatkozó jogszabályoknak a szerb kormány általi eltörlése meggyorsítaná a vajdasági magyarok rehabilitálási eljárásait is.

Újvidék, 2014. szeptember 7.
BOZÓKI Antal

Egy kis nyelvművelés

Suk-sük, tyuk-tyük

Kedves idős ismerősömet nem győztem taníthatni arra, hogy mikor használjuk a „suk-sük” végződést és mikor a „tyuk-tyük”-öt. Mindig összekevert mindent, és a végén már percekig gondolkodott azon, hogy melyik is lehet a helyes, mire végre kimondta. Talán rossz is volt, hogy ennyire frászosan figyelt a dolgokra, mert néha egy-egy szó olyan groteszkre sikeredett, hogy muszáj volt megmosolyognom érte. Egyszer vett egy csodálatos ruhát magának, nagyon örült neki és azt mondta, hogy ezt csak az ünnepekre veszi fel, mert sajnálja befogni a hétköznapokra. Néhány nap múlva miben jelenik meg, egy holmi szürke hétköznapon? Persze, hogy a féltett új ruhájában!

Szigorú kedvesen kérdeztem tőle:

– Hát eddig tartott, a te fogadalmad, felvetted hétköznap az ünnepi ruhádat?

– Fel bizony! – mondta – úgy is olyan kevés az örömöm, akkor meg minek „tartogattam”? nn

Délvidéki napok

Délvidéki kézimunkázók, gyűjtők és képzőművészek klubjainak jelentkezését várják a XIV. Délvidéki Napokra. A rendezvényt szeptember 26-a és 28-a között tartják meg Budapesten, a Magyarok Háza Kossuth-termében a Magyarok Világszövetségének fővárosi szervezete és a szerbiai gyűjtők egyesületeinek szövetsége szervezésében.

A Délvidéki Napok kézimunka- és gyűjtemény-kiállítását szeptember 26-án 18 órakor Bada Johanna, a Magyar Kultúra Lovagja nyitja meg. A rendezvény részeként bemutatják a délvidéki helytörténeti kiadványokat, valamint a délvidéki szerkesztőségek hírlapkinálatát is.

A találkozó szervezője Bada István és Bada Johanna, a Magyar Kultúra Lovagjai. Jelentkezni lehet a pebokft@gmail.com címen.

Minőségi áru, kedvező áron

a **Savanović** fóliakertészetben!

Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácska.

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron, és egyéb szobanövény!

A temerini vásárlóknak továbbra is kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Kertrendezés és megrendelésre beültetés.



**Kedvező áron vadonatúj,
gyári csomagolású LG és
Samsung LCD LED tévék
2 éves jótállással eladóak.**

Telefonszám:

062/8-336-190

Őszi növénygondozás

Az ősz a termések betakarításának, veteményes és virágos kertünk rendezésének ideje. A nyáron kiültetjük szobanövényeinket, ősszel azonban vissza kell vinni.

• **Van-e szabálya annak, miként vigyük vissza ősszel szobanövényeinket a lakásba?** – kérdeztük Mira Savanović fóliakertésztől.

– Most, amikor még az éjszakai hőmérséklet nem csökken 10 Celsius fok alá, itt az ideje, hogy szobanövényeinket bevigyük a lakásba. A fűtési idény kezdetéig lesz idejük hozzászokni a szobahőmérséklethez. Tegyük a helyére a növényt, és az eddiginél mérsékletesebben locsoljuk. Ajánlatos a heti egyszeri öntözés, később elegendő lesz kéthetente egyszer. Ha a cserép földjének a teteje száraz, még nem jelenti, hogy szomszjas a növényünk. Ha könnyebb cserepes virágról van szó, emeljük meg, és ha nehéz, akkor még ne öntözzük, mert a gyökérzetnél van elegendő víz. Nagyobb cserepek esetén dugjuk ujjunkat a földbe és meglátjuk van-e benne nedvesség. Ha a cserép alatti tányérkában víz áll, akkor sem kell öntözni. Egyébként akkor járunk el szabályosan, ha a locsolást követő 15–30 perc után a cserép alatti tányérból kiöntjük a felgyülemlett vizet, így növényünk gyökere nem fog megrothadni.

• **Megmenthetjük-e muskátlinkat is az elpusztulástól?**

– A muskátlik általában két évig szépek. Az újabb fajták nem telettethetők teljes sötétségben, és havonta legalább egyszer meg kell öntözniük. Ha a szobaablakban szeretnénk átteleltetni őket, akkor a hosszabb ágakat rövidítsük meg, mert úgyis elszáradnának. Tudni kell, hogy a muskátli nem szereti a 25 fokos hőmérsékletet, legjobban érzi magát 10-15 fokon. Ne feledkezzünk meg némi tápoldatot tenni a locsolóvízbe, amikor kéthetenként egyszer öntözzük.

• **Hogyan ápoljuk az orchideát?**

– Ne ültessük át, mert a gyökere zöld és részt vesz a fotoszintézisben. Tudni kell azt is, hogy az esőerdőkben, ahol e növény őshonos, gyakori az eső, de a víz csak átmeleg a gyökérzetben. Ezért legjobban, ha úgy öntözzük, hogy a vízbe keverünk tápoldatot, és ebbe belenyomjuk az orchidea cserépét ügyelve a gyökerekre. Közben számoljunk tízig, vegyük ki a vízből, jól csepegtessük le és tegyük vissza a helyére. Ha elnyílt az orchideánk, akkor a virágnyelet alulról felfelé számolva egy centiméterrel a negyedik íz felett ferdén vágjuk el. Megközelítőleg egy hónap múlva a vágás körül kitör az újabb virág. Ha nem vágjuk el

a virágszárat, akkor elszárad, és egy évig várhatunk az új virágra.

• **Virágoskertünk növényeiből tehetünk-e szobanövényeink mellé?**

– Az idei nyári időjárás kedvezett a begóniáknak és a pistikevirágoknak. Kiszedhetjük és cserépbe ültetve bevihetjük őket a lakásba – ezek a növények a 20 Celsius fokos hőmérsékletű helyet szeretik. Ha olyan helyre, ablak közelébe helyezjük el, rendszeresen locsoljuk és tápoldatozzuk őket, akkor egész télen lakásunk virágzó díszei lesznek.

• **Most mit ültessünk a kiskertbe?**

– Most van a fűültetés ideje. Októberben és novemberben elültethetjük örökzöldjeinket, facsemetéinket, rózsatöveinket. Palántáink el az árvácskát is. A többéves növények közé tartoznak a krizantémok. Ültetéskor ügyeljünk arra, hogy a kert napos részére kerüljenek úgy, hogy legyen elég helyük a terjeszkedésre. Az idei tavasz divatszíne a fehér volt, ez nem változott, tehát az ősz színe is a fehér, de divatos a nagyon tarka is. Mivel az idei időjárás kedvezett a meztelen csigák elszaporodásának, a legjobban, ha csapdát állítunk nekik. A pillepalackot vágjuk félbe, ássuk be a földbe, és az üvegbe öntsünk valamennyi sört. A meztelen csigák beleesnek és megfulladnak. Eredményes védekezés az is, ha mészport szórunk szét.

mcsm

CATV NET DTV

FÉL
ÉVIG
FÉL
ÁRON

www.stcable.tv



Az akció 2 éves hűségnyilatkozat aláírása esetén érvényes.

CSAK október 1-ig

ST CABLE

Hallgatnak Miloševićék vagyonáról

Sem az Európai Unió, sem pedig Szerbia képviselői nem kívántak válaszolni a Danas napilap kérdésére, hogy volt-e külföldi vagyona Slobodan Milošević egykori államfőnek. Brüsszelben nem kívánták kommentálni azokat a médiaértesítéseket, amelyek szerint az EU Milošević, a családja és munkatársai vagyonának feloldásáról döntött, Belgrádban pedig nem hivatalosan azt mondták a napilap kérdésére, hogy „nem tudják, Miloševićnek egyáltalán volt-e valamilyen vagyona a világban”. Mint ismeretes, egyes szerbiai médiumok azt állítják, az Európai Unió Tanácsa megállapította, hogy a néhai Slobodan Milošević és még hét szerb tábornok meg tiszt „többé nem jelent veszélyt a demokrácia szerbiai megszilárdulására nézve”. Brüsszel listáján állítólag Milan Milutinović egykori államelnök, illetve Dragoljub Ojdanić, Miroslav Radić, Veselin Šljivančanin és Mile Mrkšić tábornokok, továbbá Nikola Šainović egykori kormányfőhelyettes és a néhai Vlado Stojiljković belügyminiszter neve is szerepel. Az ő vagyonukat befagyasztották a Belgrád ellen a kilencvenes években bevezetett szankciók részeként. Dušan Bataković diplomata egyébként nemrégiben azt mondta, Mirjana Marković, Slobodan Milošević özvegye 4 milliárd dollárt vitt Oroszországba.

„Milošević felesége egy védett objektumban él, amely egy fajta orosz Kara-

đorđevo, s ott őt az orosz katonaság védelmezi. Megkérdeztem egy orosz nagykövetet, hogyan lehetséges az, hogy Mira Markovićot az orosz hadsereg védi Moszkvában. A következőt válaszolta: 'Hát, kedves kolléga, ha maga hozott volna négy milliárd dollárt Oroszországba, akkor magát is a katonaság védené.' Ha mérleget vonunk, látjuk, hogy egy hatalmas állami rablásról van szó” – mondta el Bataković a Čirilica műsor vendégeként.

Borivoje Borović ügyvéd szerint még ennél is nagyobb összegről van szó, s azt állítja, a Milošević család 14 milliárd dollárt vitt ki Oroszországba. Másfelől Dragan Hadži Antić, a Politika egykori igazgatója, Milošević feleségének közeli munkatársa, a család barátja szerint hamisak ezek az állítások, és semmiféle milliárdokat nem vittek ki Oroszországba.

Ugyanakkor Maja Kocijančič, Catherine Ashtonnak, az EU leköszönő külügyi és biztonságpolitikai főképviseletjének szóvivője nem kívánta kommentálni azokat a sajtóértesítéseket, amelyek szerint Ashton Slobodan Milošević, valamint családja és munkatársai vagyonának feloldásáról döntött volna. Kocijančič a Tanjuginak nyilatkozva ennek kapcsán azt mondta, „az európai szankciókat folyamatosan revidálják”, s ez minden, amit mondani tud.

APRÓHIRDETÉSEK

- Ház eladó a Vörösmarty Mihály u. 9-ben. Telefonszám: 063/593-554.
- Egyszobás lakás kiadó. Tel.: 844-489.
- A Holt Tiszán, a Boronyban, jó helyen, víkendház eladó. Tel.: 842-328.
- Fémesztergályos munkákat vállalom, valamint pótkocsik és egyéb mezőgépek javítását. Telefonszám: 060/08-41-651.
- Lakás vagy ház takarítását vállalom heti 2-3 alkalommal. Telefonszám: 069/26-07-205.
- Eladó egy használt, jó állapotban levő Magma 10-es kályha és két smederevói tüzelős sparhelt, kedvezményes áron, ugyanitt sparheltok javítása. Tel.: 063/19-16-164, 846-297.
- Takarítást és idősök gondozását vállalom megegyezés szerint. Tel.: 063/71-96-780.
- Szőnyegek mélymosását vállalom. Tel.: 062/898-57-72, 843-581.
- Malacok, kiscserép és sokféle cserepes virág, főleg kaktuszok eladó. Tele.: 843-397.

- Malacok és bálázott hereszéna, valamint pálinka eladó. Telefonszám: 063/10-60-458.
- Kétsoros Zmaj 222 csőtörő kifogástalan állapotban eladó Temerinben. Tel.: 060/457-18-55.
- Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković u. 7., tel.: 841-800, 060/529-34-10.
- Eladó egy hold föld a Vásártéren, 100 méterre az aszfaltos úttól. Telefonszám: 062/302-660.
- Építkezésre alkalmas telek eladó a Pap Pál utca 60-as szám alatt. Telefonszám: 063/210-285.
- Favágást és fűnyírást vállalom, őszi munkálatokat végzek a mezőgazdaságban. Ugyanott préselt szója- és szalmabálák eladó. Telefonszám: 064/28-66-162.
- Szerb nyelvkönyveket árulok, képekkel, 2000 idegen szóval és kevés nyelvtannal. A cél játszva tanulni, gyorsan. Telefonszám: 063/16-74-902.
- Ház eladó a Főutcán. Érdeklődni a 064/168-97-07-es telefonszámon.

További apróhirdetések a 12. oldalon

Tűzifa eladó, köbmétere 2000 Din, összevágva házhoz szállítva. Tel.: 063/77-96-326, 843-581

Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása – minden mérethben a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett dédnagymamánktól



OROSZNÉ MAZÁN Margittól (1933–2014)

„Minden embernek a lelkében dal van, és saját lelkét hallja minden dalban. És akinek szép lelkében az ének, az hallja mások énekét is szépnek.”

(Babits Mihály)

Búcsúznak tőle dédunokái, Loránd, Zsolt és Andrej

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk



id. GLESZER Ferenc (1927–2013)

Virágerdő sűrűjében pihen egy szív csendesen, rég nem dobban családjáért, messze vitted Istenem.

Feledni az életben lehetetlen csoda, mert akit örökké szerettünk, nem feledjük soha.

Kedves emlékét őrzik gyászoló szerettei

MEGEMLEKEZÉS



özv. OROSZNÉ MAZÁN Margit (1933–2014. 9. 18.) temerini lakosról.



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel: 842-515, 842-251

Nyugodjék békében!

Miserend

26-án, pénteken 8 órakor: egy szándékra, 18 órakor: horvát nyelvű szentmise.

27-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Kilhút Istvánért, Pásztor Franciskáért, Faragó Istvánért, Zarnóczki Katalinért, Korszós Imréért és Korszós Lászlóért, valamint: †Ikotin Erzsébetért, a Kókai és az Ikotin család elh. tagjaiért, valamint †Ferenczi Mihályért, Dujmovics Ilonáért, elh. gyermekeikért és az elh. nagyszülőkért.

Esküvői hirdetés: Soós Róbert, újvidéki lakos (Tibor és Mészáros Gizella fia) házastársul veszi Szántó Borbála tóbai lakost (†Géza és Tóth Mária leányát). Esküdni szombaton 17 órakor.

28-án, évközi 26. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Ft. Vondra Gyula atyáért, 10 órakor: †Paár Daniella Elizabettért és Francia Árpáért.

29-én, hétfőn 8 órakor: egy szándékra.

30-án, kedden 8 órakor: †László Borbáláért és Barna Gáspárért.

Október 1-jén, szerdán 8 órakor: †Veréb M. Gizella nővért, a temerini születésű és az egykor Temerinben szolgálatot teljesítő tisztelendő nővérekért.

2-án, csütörtökön 17 órakor: †Mikustyák Sándor és elh. szülei, Mórincz Jolán és elh. szülei, Csernus János és elh. szülei, Mórincz Gizella lelki üdvéért.

MEGEMLEKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk szeretettünkre,
aki 6 éve távozott el tőlünk



JAKUBEC József
Kuki
(1951–2008)

Nem múlnak el, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ



OROSZNÉ
MAZÁN Margittól
(1933–2014)

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

Búcsúzik tőled
Hegedűs Pál és
Farkas Jucika

MEGEMLEKEZÉS



KOCSICSKÁNÉ
MAJOROS Franciskáról
(1956–1996)

Hagyta magad után
annyi szép emléket,
hogy feledni
sosem fogunk téged.

Legyen pihenése békés,
emléke áldott!

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú szívvel emléke-
zünk egy éve elhunyt édes-
anyámra, anyósomra, nagy-
mamámra és dédimre



LŐRINCNÉ
IKOTIN Erzsébetre
(1934–2013)

Addig vagy boldog,
míg van, aki szeret, aki a
bajban megfogja a kezed,
és hogy milyen fontos is
volt ő neked, akkor tudod
meg, ha már nincs veled.

Tudjuk, hogy nem jössz,
mégis jó várni,
hazudni kell a szívnek,
hogy ne tudjon fájni.

Szeretteid nélkülöd élnek,
de szívükben örökre
megőriznek téged.

Emléked őrzi szerető
családod

MEGEMLEKEZÉS



MAJOROS Vince
(1929–2010)



MAJOROS Piroska
(1936–2013)

Tovaszállt az idő, de nem halványul az emlék, él bennünk
egy régi kép, milyen is volt együtt, nem is olyan rég.

Szeretteitek

MEGEMLEKEZÉS A SZERETETT SZÜLŐKRŐL



MAJOROSNÉ
JÁNOSI Franciska
(1920–1984)

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér,
de hiányotok és emlékek szívünkben örökké él.

A halál nem jelent feledést és véget,
amíg élnek azok, akik szerettek titeket.

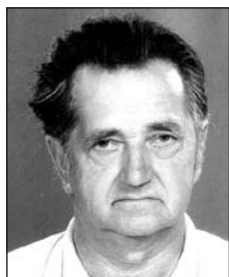


MAJOROS József
(1912–1992)

Szeretteik

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy örökre távozott közülünk szeretett
édesapám, apósom és nagytatánk



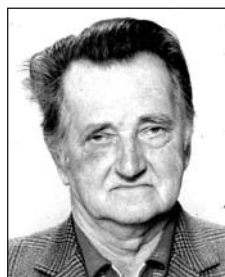
MOSÓ János
(1928–2014)

Szomorúan szól egy kis falu harangja,
ezt egy édesapa többé már nem hallhatja.
Ott kinn a temetőben van egy csendes sírhalom,
szívünkben örökké gyász és fájdalom.
Sok tervünk volt még, de emlék lett csupán,
elmondani nem tudjuk, hiányod mennyire fáj.
Amikor utoljára kondult érted a harang,
házunk táján csak a csend maradt.
Fájdalmas az út, mely sírohoz vezet,
a Jóisten örökjén pihenésed felett!
Most már ott vagy, ahol nincs fájdalom,
sírodra szálljon áldás és nyugalom.

Örökké gyászoló fiad, Róbert, menyed, Cristina,
két kis unokád, Jessica és Nicole

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk



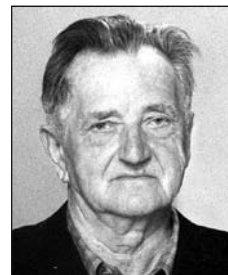
MOSÓ János
(1928–2014)

Fojtogató csend, porrá zúzott könnycsepp,
tellő holdfénynél, üvöltő emlékek.
Kérlek édesapám, nyújtsd felém a kezed,
csak még egyszer halljam dobogó szívedet...
Csendes a temető, nem jön felelet,
aromat mossák a keserű könnyek.
Hideg sírköveden kezem pihentetem,
itt vagyok, édesapám, rád emlékezem!

Emléked örökké szívében őrzi
lányod, Ella és vejed, Feri

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
elvesztettem szeretett fér-
jemet



MOSÓ Jánost
(1928–2014)

Nem ezt akartam,
de a sors így hozta.
Elmentem tőletek,
mindent itt hagyva.
Elmentem tőletek,
nem tudtam búcsúzni,
nem volt időm arra,
el kellett indulni.

Üres az udvar, üres a ház,
hiába várunk, nem jössz
haza már.
Múlik az idő, a fájdalom
nem csitul, szemünkből
a könny naponta kicsordul.

Gyászoló özvegye,
Julianna

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és mindazoknak, akik szeretttünket



**URACSNÉ
KISS Katalin**
(1934–2014)

utolsó útjára elkísérték, valamint részvétnyilvánításukkal fájalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönet Utcai Róbert csantavéri plébánosnak a meghatározó gyászszertartásért és a vigasztaló szavakért.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS



KOCSICSKA István
(1927–2004)

valamint

KOVÁCS György

Ha szívedbe zárod,
ki fontos volt neked,
bármerre jársz is,
ő ott lesz veled.

Szeretteitek

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzóok drága édes mamámtól



**OROSZNÉ
MAZÁN Margittó**
(1933–2014)

Volt egy kéz,
mely értem dolgozott.
Volt egy kéz, mely ringatott.
Volt egy szív, egy drága szív,
mely itt hagyott.

Elment a mamám, nincs már velem,
ki megfogja a két kezem,
ki vigasztal, ha valami fáj,
szegény mamám már messze jár.

Legyen áldott és nyugodt pihenésed!

Emléked szívébe zárta unokád, Tünde

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól



**OROSZNÉ
MAZÁN Margittó**
(1933–2014)

Köszönjük, hogy éltél és minket szerettél,
nem haltál meg,
csak álmodni mentél.

Szívünkben itt él emléked örökre,
ha látni akarunk,
felnézünk az égre.

Búcsúzunk tőle és emlékedet megőrzi unokája:

**Jázminka, unokaveje,
Gábor és kis dédunokái:
Loránd és Zsolt**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól, anyósunktól, nagymamánktól és dédnagymamánktól



**URACSNÉ
KISS Katalintól**
(1934–2014)

Szívedben nem volt más,
csak jóság és szeretet,
szorgalom és munka volt az egész életed.

A múltba nézve valami fáj,
valakit keresünk,
aki nincs már.

Emléked megőrizzük!

Lányod és fiad családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Mély fájdalommal búcsúzunk szeretett mamánktól és dédinktől



**OROSZNÉ
MAZÁN Margittó**
(1933–2014)

Egy szál gyertya, mely lassan végig ég, egy élet,
mely percek alatt véget ért...
Itt hagyta azokat, kik szerettek téged,
emléked örökre a szívünkbe égett.

A múltba nézve valami fáj,
valakit keresünk,
ki nincsen már.

A temető csendje ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben megmarad.
Kicsordul könnyünk, állva síroznál,
mélységes fájdalom, hogy örökre távoztál.

Mi hívunk, de sajnós nem felelsz,
míg élünk, örökre velünk leszel.
Köszönjük, hogy éltél,
és minket szerettél,
nem haltál meg,
csak álmodni mentél.

Szívünkben itt él emléked örökre.

**Sosem feledő unokád,
Tünde, unokavejed, Robi és dédunokád, Andrej**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 29-én lesz 10 éve annak, hogy elment tőlünk az, akit mindennél jobban szerettünk



VARGA Katalin
(1922–2004)

Rohanhatnak napok, hetek, hónapok és évek,
szívünk őrzi drága emléked.
Mosolygós arcod álunkban felragyog,
fáj, hogy nem ölel át többé ölelő két karod.

Oly üres lett nélkülöd az életünk.
Fáj, hogy többé már nem vagy itt velünk.

Lelked immáron az Úr ölében pihen,
drága szerettünk,
nyugodjál békében.

Örökre szívébe zárta szerető családjá

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó két éve, hogy nincs közöttünk feleségem, anyánk, nagymamánk, anyósunk



**MEZŐNÉ
GYURÁKI Erzsébet**
(1956–2012)

Bennünk él egy arc,
egy meleg tekintet,
egy simogató kéz,
egy sóhaj, egy lehelet.

Bennünk él a múlt,
egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Egy a reményünk,
mely éltet és vezet,
hogy egyszer még találkozunk veled!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó két éve, hogy nincs közöttünk drága testvérünk



**MEZŐNÉ
GYURÁKI Erzsébet**
(1956–2012)

Eleget tudok már a gyászról,
hogy felfogjam, sosem szünik meg a hiányérzet,
csak megtanulsz élni a tátongó ürrel,
amit maguk után hagynak akik elmennek.

(Alyson)

**Fájó szívvel megemlékeznek rólad testvéreid: húgod,
Zsuzsa családjával és öcséd, Tamás**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól



**OROSZNÉ
MAZÁN Margittó**
(1933–2014)

Szeresd a jó anyát,
ahogy szeretheted,
hordozd a szívedben ezt a drága kincset.
Mert hogy egy édesanya milyen drága kincs,
azt csak az tudja,
akinek már nincs.

Az életben csak addig lehetsz boldog és vidám,
míg e szót mondhatod:
drága jó édesanyám.

Legyen pihenése békés,
emléke áldott!

Szép emlékedet megőrzi szerető fia, Pityu és menyé, Erzsike családjukkal

Plébánia: 844-001

Egyházközségi hírek

A Gaudeamus hittanos énekkar próbája szombaton 11 órakor. Szent Gellért napja – az oktatás és nevelés védőszentjének napja szept. 24-én. Bérnállkozó-jelöltek aracsi zárándoklata vasárnap, okt. 1-jén, 13 órakor.

